

# Navodila za pripravljalne informativne sestanke z begunci





Niti Agencija Evropske unije za azil niti osebe, ki delujejo v njenem imenu, niso odgovorne za uporabo podatkov iz te publikacije.

Luxembourg: Urad za publikacije Evropske unije, 2022

PDF ISBN 978-92-9487-025-4 doi:10.2847/309289 BZ-01-22-103-SL-N

© Agencija Evropske unije za azil, 2021

Slika na naslovnici, Irina\_Strelnikova, © iStock, 2021

Reprodukcija je dovoljena z navedbo vira. Za vsako uporabo ali reprodukcijo fotografij ali drugega gradiva, ki ni zaščiteno z avtorskimi pravicami agencije EUAA, je treba pridobiti dovoljenje neposredno od imetnikov avtorskih pravic.





# Predstavitev tega orodja

Informacije, navedene v zvezi s tem orodjem, nikakor niso izčrpne, ampak predstavljajo zbirko smernic in praktičnih nasvetov glede pripravljanih informativnih sestankov z begunci <sup>(1)</sup>. Cilj je podpreti države članice Evropske unije in pridružene države (EU+) pri operativnem delu v zvezi s preselitvijo.

## Kakšen je namen tega orodja?

Ta dokument vsebuje predlogo, ki jo je mogoče uporabiti na informativnih sestankih z begunci pred izbirnim razgovorom. Ta orodje se lahko uporablja skupaj s [Praktičnim vodnikom za načrtovanje in izvajanje izbirnih misij](#).

## Zakaj je bilo to orodje oblikovano?

Med državami preselitve je običajna praksa, da begunce pred začetkom razgovora o preselitvi obvestijo in jim pojasnijo, kaj lahko pričakujejo od postopka preselitve. Vsebina teh informativnih sestankov se med državami razlikuje. Tudi dolžina sestanka je lahko različna. Prav tako je različen čas izvedbe informativnega sestanka. Vsebina teh informativnih sestankov in čas njihove izvedbe se med državami razlikujeta.

V tem orodju je predlagano, naj informativni sestanek z begunci poteka zjutraj pred začetkom izbirnega razgovora. To omogoča, da se begunci ustrezno pripravijo na razgovor, in pomaga zmanjšati stres, ki ga povzroča čakanje na razgovor. Ta navodila

vsebujejo primere tematik, ki bi jih bilo dobro izpostaviti na informativnem sestanku.

## Kdo naj uporablja to orodje?

Orodje je namenjeno osebju misije, ki načrtuje in izvaja informativne sestanke z begunci, s katerimi potekajo razgovori v okviru izbirne misije. Lahko se uporablja tudi za pripravo na druge informativne sestanke in sestanke za orientacijo.

## Katera druga orodja in vire za usposabljanje je mogoče uporabiti?

Orodje bi bilo treba prilagoditi nacionalnim razmeram in potrebam. Pomembno je razmisliti o času in načinu zagotavljanja informacij, zato se spodbuja nadaljnje branje o teh vidikih.

Več informacij o tem, kaj vključiti v bolj poglobljen sestanek za orientacijo, najdete v [Navodilih glede pripravljanih informativnih sestankov z begunci](#).

<sup>(1)</sup> Orodje so prvotno razvili v okviru projekta *Olajšanje preselitve in sprejem beguncev z izmenjavo novega znanja* (EU-FRANK). Projekt je financiral Evropski sklad za azil, migracije in vključevanje, ki ga vodi švedska agencija za migracije. Agencija EUAA je kot del postopka predaje projekta EU-FRANK izvedel program zagotavljanja kakovosti operativnih orodij za preselitev, ki so bila pripravljena v okviru tega projekta.



## Navodila za pripravljalne informativne sestanke z begunci

Spodnji zapis je primer, kako je mogoče strukturirati informativni sestanek z begunci. Temelji na gradivu, ki so si ga posredovale različne države, in naj se uporablja kot spodbuda in usmeritev. Vsebino je treba prilagoditi, da ustreza posebnim nacionalnim postopkom in sistemom. Ker se ti informativni sestanki običajno izvajajo pred začetkom razgovora, je treba upoštevati, da so begunci morda osredotočeni na razgovor in si bodo težko priklicali in si zapomnili, kar jim je bilo povedano. Zato je pomembno, da informacije omejite in se osredotočite na najnujnejše, tj. na sam razgovor in izbirni postopek. To ni pravi čas za zagotavljanje podrobnih informacij o državi preselitve. Lahko pa bi bilo koristno izpostaviti nekatera ključna sporočila o postopku ali o

posledicah preselitve (npr. pravica do združitve družine).

Glede na navedeno priporočamo, da se trajanje teh vrst informativnih sestankov omeji na največ 30 minut. Na teh srečanjih je treba begunce spodbujati, da zastavljajo vprašanja.

Priporočamo, da te informacije zagotovite ustno in ob uporabi informativnih brošur, ki jo dobi vsaka družina/posameznik, če je to mogoče. Da bo ta informativni sestanek čim bolj učinkovit, ga poskusite organizirati v mirnem okolju (brez majhnih otrok, če je mogoče) in poskrbite, da udeleženci tolmača dobro razumejo.



## 1. Uvod

Rad(-a) bi predstavil(-a) sebe in svoje sodelavce iz (država).

Danes bo z vami opravil razgovor uslužbenec (organizacija).

Namen tega razgovora je oceniti, ali izpolnjujete pogoje za morebitno preselitev ..... (država preselitve). Po potrebi se bomo pogovorili z odraslimi in otroki. Preden začnemo z razgovori, vam bomo na kratko opisali našo misijo tukaj v ..... (država prvega azila).

### **Naj na kratko pojasnim, kaj pomeni preselitev.**

Po mnenju urada UNHCR ste v ranljivem položaju in ni veliko možnosti, da bi se vrnili v ..... (matična država) ali ostali v ..... (država azila). ..... (država preselitve) se je odločila, da bo sprejela ..... (število) beguncev in vam zagotovila potrebno zaščito.

Urad UNHCR je vaš primer posredoval ..... (država preselitve). Organi ..... se bodo na podlagi današnjega razgovora odločili, ali vas bodo sprejeli v ..... (država preselitve).

Če vas bodo izbrali, boste premeščeni v ..... (državo preselitve), v kateri boste lahko tudi ostali.

Dobili boste ..... (vrsta dovoljenja za prebivanje), pravico do obiskovanja šole, pravico do dela, pravico do zdravniške oskrbe ipd. (se spremeni/ razširi glede na zakonodajo države preselitve).

### **Kaj se bo danes dogajalo? (Če je primerno, odvisno od nacionalnega postopka.)**

- Vzeli vam bodo prstne odtise. Odvzem prstnih odtisov pomeni, da vam bodo odvzeli prstne odtise, jih evidentirali in uporabili pri identifikaciji in varnostnem preverjanju. Te informacije se bodo obravnavale zaupno. Čez dan ostanite v čakalnici, saj vas bodo poklicali na razgovor. Če se želite preseliti, je odvzem prstnih odtisov obvezen. Prav tako vas bodo lahko fotografirali za potni list.
- Danes boste imeli razgovor.
- Dobili boste informacije o državi preselitve (kulturna orientacija).
- Zaposlili boste za vizum/Obravnavala se bo vaša vloga za vizum (ali druge ustrezne formalnosti).





## 2. Izbirni razgovor

Ta razgovor je bistven za izbirni postopek. Za razgovor morate predložiti vse pomembne dokumente. Prinesite izvornike in kopije. To vključuje na primer ..... (navedite najpomembnejše/vse ustrezne dokumente, primere najdete v prilogi).

S seboj imejte seznam vseh naslovov in telefonskih števil morebitnih družinskih članov, ki živijo v državi preselitve.

Na razgovoru bo poleg uslužbenca (ime organizacije) prisoten tudi tolmač. Ta tolmač je nepristranski posrednik, ki je zadolžen le za prevajanje vprašanj in vaših odgovorov. Tolmač nima nobenega vpliva na izbirni postopek. Če vprašanja ne razumete ali če imate kakršne koli težave s prevodom, to med razgovorom povejte osebi, ki vodi razgovor.

Če med razgovorom potrebujete premor, lahko vedno zaprosite zanj.

Razgovori z odraslimi načeloma potekajo posamezno, lahko pa se del razgovora izvede tudi skupaj, če vaš primer to zahteva. Prosimo vas, da otroke pustite v čakalnici, kjer bo poskrbljeno za njihovo varstvo.

Od UNHCR smo že prejeli informacije o vašem primeru. Med razgovorom vam bomo postavili nekaj dodatnih vprašanj, kar bo za vas priložnost, da te informacije dopolnite ali spremenite.

Pomembno je, da med razgovorom ves čas govorite resnico in da ničesar ne zamolčite. Pozneje stvari ni mogoče spreminjati. Pomembno je tudi, da ste glede sestave družine povsem iskreni in čim bolj izčrpni. Podatki o sestavi vaše družine, ki jih boste navedli med razgovorom, bodo namreč podlaga za morebitno preselitev teh družinskih članov. Do morebitne preselitve skupaj z vami bodo upravičeni le člani vaše družine, ki so navedeni v vašem spisu ali ki ste jih omenili med razgovorom in ki trenutno živijo z vami. Pomembno je, da

..... (država preselitve) posredujete podatke o sestavi družine in s tem pospešite postopek njene združitve. Podatke, ki nam jih boste posredovali, bomo obravnavali strogo zaupno. Ne bomo jih posredovali vaši matični državi. Vendar pa je mogoče nekatere dele teh informacij posredovati organom v ..... (država preselitve) zaradi zagotavljanje javnega reda in varnosti v ..... (država preselitve).

[Če je primerno] Na koncu razgovora vas bomo prosili, da podpišete dokument, v katerem izjavljate:

- da ste povedali vso resnico;
- da ste seznanjeni z dejstvom, da je namen tega razgovora morebitna preselitev v ..... (država preselitve);
- da ste med razgovorom razumeli vsa vprašanja in da ste ob koncu imeli možnost dodati informacije;
- da razumete, da lahko nekatere elemente podatkov o vas posredujemo





- organom v (država preselitve);
- da soglašate, da vam vzamejo prstne odtise in/ali fotografije iz potnega lista, ki jih bodo preverili v podatkovnih zbirkah ..... (država preselitve).

### 3. Zdravniški pregled

Zdravstveno osebje bo v tem tednu v sklopu vaše prošnje za preselitev izvajalo zdravniške preglede. To je splošen pregled vašega zdravstvenega stanja, da se ugotovi, ali imate kakršne koli posebne potrebe, ki bi jih bilo treba upoštevati, če se preselite v

..... (država preselitve). Zato je pomembno, da pri tem zdravniškem pregledu polno sodelujete. To bo organom v

..... (država preselitve), odgovornim za vaš sprejem, omogočilo, da opravijo potrebne priprave za organizacijo sprejema v najugodnejših razmerah in s potrebnimi zdravstvenimi storitvami.

Ta pregled ne bo vplival na odločitev glede vaše preselitve. Dejstvo, da ste opravili zdravniški pregled, ne pomeni nujno, da se boste tudi preselili v

..... (država preselitve). Zdravstveno osebje, ki vas bo pregledalo, bo vaše zdravstvene podatke obravnavalo strogo zaupno.

### 4. Odločitev

Odločitev glede vašega primera bodo sprejeli ustrezni organi države preselitve, ko bodo v celoti obravnavali primer preselitve in dokazila.

Ko bodo organi ..... (država preselitve) sprejeli odločitev, jo bodo v pisni obliki poslali UNHCR. UNHCR vas bo nato obvestil o odločitvi glede vašega primera.

Preselili se boste v ..... (država preselitve) če (država preselitve) meni, da ste begunec, in se pred vašim odhodom v ..... (država preselitve) ne bodo pojavile nove informacije, iz katerih bi bilo razvidno, da organom ..... (država preselitve) niste povedali resnice. Pri odločanju bomo upoštevali informacije, ki jih je zbral UNHCR, vendar urad ne vpliva na končno odločitev.

Premestitev v ..... (država preselitve) lahko iz operativnih razlogov poteka v manjših skupinah, lahko tudi z različnimi datumi odhoda.





## 5. Orientacijska misija pred odhodom

Med tem postopkom se boste seznanili z življenjem v ..... (država preselitve), prav tako boste lahko postavili kakršna koli vprašanja.

## 6. Druga pomembna vprašanja

Združitev družine: pravico do združitve družine imajo le ožji družinski člani (mož/žena, mladoletni otroci) in ne sestre/bratje/starši.

Če ste izbrani za preselitev, to pomeni, da boste živeli v ..... (država preselitve) in se ne boste mogli preseliti v drugo državo.

- Če imate na primer družino v drugi državi, jo boste lahko obiskali, ne boste pa se mogli preseliti tja in živeti z njimi.
- Pravica do potovanja: če ste pridobili status begunca, velja, da ste v svoji matični državi ogroženi, in tja ne boste smeli potovati.







## Priloga – Primeri zahtevanih dokumentov

Zahteve glede dokumentacije se lahko med državami razlikujejo in jih mora preveriti pristojni organ/misija za preselitev. Na informativnem sestanku lahko omenite/naštejete vse zahtevane dokumente ali navedete le nekaj primerov, da bi beguncem podali napotke o tem, katere dokumente naj predložijo.

- Običajno so potrebni naslednji dokumenti:
- potni list ali potna listina (vključno s potnimi listinami, ki jim je potekla veljavnost),
- osebni dokumenti (nacionalna ali začasna osebna izkaznica),
- družinska knjižica, dovoljenje za sklenitev zakonske zveze, dokumenti o razvezi, dokumenti o posvojitvi, rojstni list, mrliški listi (če so pomembni za zahtevek za pregon),
- vojaška knjižica, poziv policije/vojske,
- verski dokumenti,
- dokumenti o zaposlitvi,
- zdravstvena dokumentacija (izvidi in recepti), zdravniški obrazec s predvidenim datumom poroda v primeru nosečnosti, knjižica o cepljenju.





Urad za publikacije  
Evropske unije

